

Editorial



Suely Reis Pinheiro

La revista Hispanista desea a todos un año lleno de luz y esperanza. En el trimestre de enero, febrero y marzo de 2006, que corresponde al número 24, presentamos textos de los siguientes autores:

Aléxis Márques Rodríguez, venezolano, crítico literario y profesor de la Universidad Central de Venezuela.

Giorgio Serra Maiorana, italiano, doctorando en Literatura Hispanoamericana y Teoría de la Literatura en la Universidad de Alicante.

José Mayoralas García, español, máster en Letras Modernas, doctor en Filología Francesa y profesor de la Universidad de Vigo.

Julia Elena Rial, posgraduada en Literatura Latinoamericana y profesora en Argentina y Venezuela.

Léa de Sousa Campos de Menezes, brasileña, máster en Lengua Española y Literaturas Hispánicas y profesora de la UFRJ y de la Universidade Veiga de Almeida.

Marc Charron, profesor de traducción y traductología de la Université du Québec.

Wagner Luiz de Menezes, máster y doctorando en Ciencias de la Educación por la Universidad Tecnológica Intercontinental, profesor de cursos de Postgrado.

Aléxis Márques Rodríguez sigue colaborando con Hispanista, enriqueciendo la sección WEBLENGUA cuando estudia elementos del lenguaje.

En ESTUDIOS LITERARIOS, **Giorgio Serra Maiorana** con *Cumandá o la idealización del indígena* ofrece un análisis de la imagen del mundo indígena en la novela *Cumandá*, de Juan León Mera. Aquí la referencia se hace también a la naturaleza en la perspectiva realista de los indios.

En la segunda parte de su trabajo, *La elipsis en El Quijote la falta que se hace saber*, **José Mayoralas García** sigue con su homenaje a Cervantes cuando estudia la prototípica elipsis inaugural del topónimo manchego.

Julia Elena Rial en el artículo *La descripción: huérfana literaria* analiza la descripción como elemento discursivo que ambienta, conceptualiza, historiza, caracteriza e invade espacios pictóricos, sociales, musicales y otras áreas del arte con lo cual enriquece su potencial creativo.

Léa de Sousa Campos de Menezes en su texto *Don Quijote de la Mancha: texto e imagem em construção na ambiência da Espanha do século XVII* relaciona características de la obra y del personaje D. Quijote al ambiente socio-económico de España del siglo XVII y analiza el proceso metalingüístico de construcción del discurso en la obra *D. Quijote de la Mancha*.

Con *Otras razones para leer Don Quijote, otras maneras de leer Don Quijote: la traducción como valor aumentado* **Marc Charron** asegura la prosecución de un diálogo entre el *Quijote* de ayer y diversas interpretaciones de traducciones de hoy, pero también la emergencia de un diálogo multidisciplinario entre esas traducciones y otros textos críticos sobre la obra.

Wagner Luiz de Menezes presenta *Cuadricentenario del quijote – una senda de lectura*. Según el autor, en la verdadera novela de aventuras se puede caracterizar la biografía de Cervantes, más pródiga en vivencias negativas que en positivas. Atesta que su vida fue paralela a la de su mayor héroe: *Don Quijote*.

Con la imagen de San José, celebrado en el mes de marzo, adornamos nuestro portal. Qué su fuerza protectora nos ampare a todos y nos conduzca en más un año de trabajo de la revista Hispanista.